HUI-LİP-PÍ JÎN SU (50)

1 Ki-tok Iâ-so· ê lô·-pȯk Pó-lô Thê-mô·-
thài phoe kià hō· khiā-khí Hui-li̇p-pí, tiàm-tī
Ki-tok Iâ-so·, lóng-chóng ê sèng-tô·, kap chiah
ê kam-tok í-ki̇p chip-sū; [2]goān lín tùi lán ê Pē
Siōng-tè kap Chú Iâ-so· Ki-tok tit-tiȯh un-
tián pêng-an.

[3]Goá kì^{n}-ū siàu-liām lín, chiū kám-siā goá ê
Siōng-tè, [4]tȧk pái ūi-tiȯh lín chèng lâng kî-tó
ê sî, siông-siông hoa^{n}-hí lâi kî-tó, [5]in-ūi lín tùi
thâu chi̇t ji̇t kàu ta^{n}, sa^{n}-kap ū hūn tī heng-
khí hok-im; [6]goá iā chhim sìn khí-thâu choè
hó ê kang tī lín ê, beh chiâ^{n} i kàu tī Iâ-so·
Ki-tok ê ji̇t; [7]koh goá ūi-tiȯh lín chèng lâng
ū chit hō sim-chì sī hȧp-gî, in-ūi lín siông-
siông tī goá ê sim-lāi, bô lūn goá tī thih-liān
tiong, í-ki̇p piān-bêng lâi kian-kò· hok-im ê
sî, lín chèng lâng kap goá ū hūn tī un-tián.
[8]In-ūi Siōng-tè kā goá choè kan-chèng, goá
thé Ki-tok Iâ-so· ê sim, ū chái^{n}-iū^{n} loân-bō·
lín chèng lâng. [9]Koh goá só· kiû ê chiū-sī
hō· lín ê jîn-ài, tī tì-hūi í-ki̇p tȧk iū^{n} ê hiáu-
ngō·, chhiong-moá iū-koh chhiong-moá, [10]tì-
kàu lín oē giām-chhut hiah ê khah hó ê sū, hō·
lín sûn-choân bô that-gāi, kàu tī Ki-tok ê jit;
[11]ēng gī ê ké-chí moá-moá, chiū-sī tùi Iâ-so·
Ki-tok ū ê, beh hō· Siōng-tè tit-tiȯh êng-kng
o-ló.

[12]Hia^{n}-tī ah, goá ái lín chai goá só· tú-tiȯh
ê tāi-chì tú-tú sī hō· hok-im khah chìn-pō·;
[13]tì-kàu goá ê koà thih-liān tī Ki-tok lâi hián-
bêng tī choân iâ^{n}, kap kî-û ê chèng lâng; [14]koh
tì-kàu tiàm-tī Chú ê hia^{n}-tī toā poà^{n} tùi goá ê
koà thih-liān lâi chhim sìn, it-hoat hó-tá^{n} bô
kia^{n}, lâi kóng Siōng-tè ê tō-lí. [15]Ta^{n} lâng teh
thoân Ki-tok, ū-ê sī chhut tī oàn-tò· oan-ke,
ū-ê sī chhut tī hó ì-sù. [16]Chiah-ê sī chhut tī
jîn-ài, in-ūi chai goá sī ūi-tiȯh piān-bêng hok-
im lâi siat-li̇p ê. [17]Hiah-ê teh pò-iông Ki-tok
sī chhut tī kiat-tóng, m̄ sī si̇t-sim; in ê ì-sù sī ài
hō· goá tī thih-liān tiong lēng-goā ke-thi^{n} kan-
khó·. [18]Án-ni chiū chái^{n}-iū^{n}? Hėk-sī ké, hėk-
sī chin, bô lūn chái^{n}-iū^{n}, kun-tú sī thoân Ki-
tok; goá in-ūi án-ni chiū hoa^{n}-hí, iā beh hoa^{n}-
hí. [19]In-ūi goá chai chit ê sū, tùi lín ê kî-tó,
í-ki̇p Iâ-so· Ki-tok ê Sîn ê siú^{n}-sù, beh tì-kàu
goá tit-tiȯh kiù, [20]chiàu goá só· chhiat-chhiat
him-bō· kap ǹg-bāng ê, chiū-sī goá bô chi̇t
hāng sū kiàn-siàu, hoān sū hó-tá^{n}, hiān-kim
iā chiàu pêng-siông án-ni, hėk-sī tùi sí hėk-sī
tùi oȧh, Ki-tok beh tī goá ê seng-khu tit-tiȯh
êng-kng. [21]In-ūi lūn-kàu goá, oȧh chiū-sī Ki-
tok, sí chiū-sī lī-ek. [22]Siat-sú oȧh tī jiȯk-thé,
che sī choè goá ê kang ê ké-chí, goá iā m̄ chai
beh chái^{n}-iū^{n} kéng. [23]Goá tī lióng-lân ê tiong-
kan, chin ài tò-khì kap Ki-tok sa^{n}-kap tī-teh,
sī put-chí khah hó. [24]Chóng-sī iû-goân toà tī
jiȯk-thé, ūi-tiȯh lín ê iân-kò·, sī koh khah iàu-
kín. [25]Goá í-keng chhim sìn chit-ê, chiū chai
goá beh iû-goân tī-teh, iā kap lín chèng lâng
sa^{n}-kap tī-teh, tì-kàu lín ê sìn tit-tiȯh chìn-

pō· koh hoa^{n}-hí; [26]hō· lín tī Ki-tok Iâ-so· ê
khoa-kháu ūi-tio̍h goá oē ná chhiong-moá, sī
tùi goá kap lín koh tī-teh. [27]To̍k-to̍k lín kiâ^{n}
tāi-chì tio̍h ha̍p tī Ki-tok ê hok-im; hō· goá
kiám-chhái lâi kì^{n}-tio̍h lín, á-sī lī-khui lín, oē
thia^{n}-kì^{n} lín ê tāi-chì, chiū-sī lín tī chi̍t ê sîn
khiā-chāi, ēng chi̍t sim ūi-tio̍h hok-im ê sìn
sa^{n}-kap chhut-la̍t; [28]hoān tāi-chì bô hō· tùi-
te̍k phah-kia^{n}; che sī choè in bia̍t-bô ê pîn-kù,
iā sī choè lín tit kiù ê pîn-kù; lóng sī tùi Siōng-
tè. [29]In-ūi í-keng siú^{n}-sù lín ūi-tio̍h Ki-tok,
m̄ nā sìn-khò I, koh ūi-tio̍h I siū khó·; [30]lín
chhut-la̍t kau-chiàn, kap chêng só· khoà^{n}-kì^{n}
goá ê, hiān-kim só· thia^{n}-kì^{n} goá ê, sa^{n}-tâng.
2 Só·-í nā tī Ki-tok ū sím-mi̍h khoàn-bián,
á-sī sím-mi̍h jîn-ài ê an-ùi, á-sī ū Sèng Sîn
ê sím-mi̍h kau-thong, á-sī ū sím-mi̍h chû-pi
lîn-bín, [2]lín tio̍h hō· goá ê hoa^{n}-hí chhiong-
moá, chiū-sī tâng sim-chì, tâng jîn-ài, sim-
sîn hô-ha̍p, sim-chì choan-it; [3]hoān sū bo̍h-tit
ūi-tio̍h kiat-tóng, á-sī ūi-tio̍h khang-khang ê
êng-kng, lâi choè; to̍k-to̍k tāi-ke ēng khiam-
sùn ê sim khoà^{n} pa̍t lâng khah iâ^{n} tī pún-sin.
[4]Lín ta̍k lâng bo̍h-tit kò· ka-kī ê sū, iā tio̍h
kò· pa̍t lâng ê sū. [5]Lín tio̍h ū Ki-tok Iâ-so·
ê sim choè sim; [6]I pún ū Siōng-tè ê hêng-
chōng, bô lia̍h kap Siōng-tè pî^{n} téng choè só·
tio̍h chip-siú ê, [7]hoán-tńg pia^{n}-khang ka-kī,
chhú lô·-po̍k ê hêng-chōng, chiâ^{n}-choè lâng ê
iū^{n}-siù^{n}; [8]í-keng ū chhin-chhiū^{n} lâng ê khoán-
sit, chiū khut ka-kī, sūn-ho̍k kàu tī sí, sīm-chì
sí tī si̍p-jī-kè. [9]Só·-í Siōng-tè ko-seng I ke̍k
koâi^{n}, siú^{n}-sù I hit ê miâ, poâ^{n}-kè tī bān miâ
ê téng-bīn ê; [10]hō· kì^{n}-nā tī thi^{n}, tī toē, kap tī
toē-ē ê, tī Iâ-so· ê miâ, bô chi̍t ê kha-thâu-u m̄
kūi-pài, [11]bô chi̍t ê chhùi m̄ chheng-ho· Iâ-so·
Ki-tok choè Chú, lâi kui êng-kng Pē Siōng-tè.
[12]Só·-í, goá só· thià^{n} ê hoa^{n}-tī ah, chhin-
chhiū^{n} lín bat siông-siông sūn-thàn, m̄ nā
tī goá kap lín tī-teh ê sî, chiū hiān-kim goá
bô kap lín tī-teh, it-hoat tio̍h ēng kia^{n}-hiâ^{n}
ngia̍uh-ngia̍uh-chhoah, lâi choè-chiâ^{n} lín ka-
kī ê tit kiù; [13]in-ūi lín ū hit ê ì-goān, ū hit ê
só· kiâ^{n}, lóng sī tùi Siōng-tè ūi-tio̍h I ê hó-ì
lâi kiâ^{n} tī lín sim-lāi. [14]Lín hoān sū bo̍h-tit
nga̍uh-nga̍u-liām, bo̍h-tit cheng-piān; [15]chiah
hō· lín bô thang hiâm, chin-si̍t bô ké, choè
Siōng-tè ê kiá^{n}-jî, bô hâ-chhû tī siâ-phiah
hêng-ge̍k ê sè-kài; lín tī in tiong-kan chhut-
hiān, chhin-chhiū^{n} chiò-kng tī sè-kan ê, hián-
bêng oa̍h-miā ê tō-lí; [16]hō· goá kàu tī Ki-tok ê
ji̍t ū thang khoa-kháu, in-ūi goá m̄ sī khang-
khang pháu-cháu, iā m̄ sī khang-khang tio̍h-
boâ. [17]Chiū nā ēng lín ê sìn choè chè-mi̍h lâi
ho̍k-sāi, goá choè koàn-tiān tī hit téng-bīn,
goá sī hoa^{n}-hí, iā kap lín chèng lâng sa^{n}-kap
hoa^{n}-hí; [18]lín iā tio̍h án-ni hoa^{n}-hí, soà kap
goá sa^{n}-kap hoa^{n}-hí.
[19]Nā-sī goá tiàm-tī Chú Iâ-so· ǹg-bāng kín-
kín chhe Thê-mô·-thài khì chiū-kūn lín, hō·
goá chai lín ê sū, lâi an goá ê sim. [20]In-ūi goá
bô pa̍t ê tâng-sim ê lâng, chin-chiâ^{n} khoà-
lū lín ê tāi-chì ê. [21]In-ūi chèng lâng lóng
sī tô·-bô· ka-kī ê sū, m̄ sī tô·-bô· Iâ-so· Ki-
tok ê sū. [22]Nā-sī Thê-mô·-thài ê keng-giām
lín chai, chiū-sī kap goá sa^{n}-kap tio̍h-boâ lâi
heng-khí hok-im, chhin-chhiū^{n} kiá^{n} tùi pāu-
pē án-ni. [23]Só·-í goá khoà^{n} goá ê tāi-chì chái^{n}-
iū^{n}, ǹg-bāng liâm-pi^{n} chhe i khì. [24]Chóng-sī
goá tiàm-tī Chú chhim sìn pún-sin iā beh kín-
kín kàu. [25]Nā-sī goá siū^{n} iàu-kín tio̍h chhe Í-
pa-hut-thê chiū-kūn lín, i chiū-sī goá ê hia^{n}-tī,
tâng choè kang ê, tâng tng-peng ê, iā sī lín ê
sù-chiá, kiong-kip goá só· khiàm-ēng ê; [26]in-ūi
i loân-bō· lín chèng lâng, lâi chhám-chhoeh, sī
lín bat thia^{n}-kì^{n} i phoà-pī^{n}; [27]i kó-jiân ū phoà-

pī^n kàu hiám-hiám sí; nā-sī Siōng-tè lîn-bín i,
m̄ nā lîn-bín i, iā lîn-bín goá, bián-tit goá tī
iu-būn tiong ke-thi^n iu-būn. [28]Só·-í goá koh
khah tì-ì chhe i, hō· lín koh khoà^n-kì^n i, lâi
hoa^n-hí, goá chiū khah bô iu-būn. [29]Só·-í lín
tiàm-tī Chú tiȯh hoa^n-hoa^n hí-hí chiap-lȧp i,
iā tiȯh chun-tiōng chhin-chhiū^n chit hō ê lâng.
[30]In-ūi i ūi-tiȯh choè Ki-tok ê kang hiám-hiám
sí, ka-kī pià^n-miā, beh pó· lín hȯk-sāi goá só·
bô kàu ê.

3 Goá ê hia^n-tī ah, kiat-bé lâi kóng, lín
tiȯh tiàm-tī Chú hoa^n-hí. Goá koh siá chiah
ê oē hō· lín, chāi goá boē hùi-khì, chāi lín sī
thò-tòng. [2]Tiȯh tî-hông chiah ê phái^n-káu,
tî-hông chiah ê choè phái^n ê, tî-hông chiah
ê siū siong-koah ê. [3]In-ūi lán ēng Siōng-tè ê
Sîn lâi hȯk-sāi, tiàm-tī Ki-tok Iâ-so· lâi khoa-
kháu, bô oá-khò jiȯk-thé ê, chiah sī siū kat-
lé ê. [4]Sui sī án-ni, goá iā ū thang oá-khò
jiȯk-thé; nā pȧt lâng liȧh-choè ū thang oá-
khò jiȯk-thé, goá chiū koh khah ū. [5]Goá tē
poeh jit siū kat-lé, sī Í-sek-liȧt chȯk ê lâng,
Piān-ngá-bín ê chi-phài, sī Hi-pek-lâi lâng só·
si^n ê Hi-pek-lâi lâng, chiàu lu̇t-hoat chiū-sī
Hoat-lī-sài lâng, [6]chiàu jiȧt-sim chiū-sī khún-
tiȯk kàu-hoē, chiàu tī lu̇t-hoat ê gī chiū-sī bô
phāng thang hiâm. [7]Nā-sī pêng-sò· choè goá ê
lī-ek ê, goá ūi-tiȯh Ki-tok í-keng khoà^n i choè
sún-hāi. [8]M̄ nā án-ni, goá chin-chià^n khoà^n
bān sū choè sún-hāi, in-ūi goá liȧh bat goá ê
Chú Ki-tok Iâ-so· choè tē it hó; goá ūi-tiȯh I
bat sún-sit it-chhè, iā khoà^n choè pùn-sò, sī
ài tit-tiȯh Ki-tok, [9]lâi tn̂g-tn̂g tiàm-tī I, m̄ sī
ū ka-kī ê gī, chhut tī lu̇t-hoat ê, chiū-sī ū tùi
sìn Ki-tok ê gī, Siōng-tè ūi-tiȯh sìn só· siú^n-sù
ê; [10]hō· goá bat I, kap I koh-oȧh ê koân-lêng,
í-kip ū hūn I ê siū-khó·, lâi ȯh I ê sí, [11]khoà^n
oē tit thang kàu tī hit ê tùi sí-lâng tiong ê
koh-oȧh. [12]M̄ sī kóng goá í-keng tit-tiȯh, á-
sī í-keng oân-choân; tȯk-tȯk cháu chìn-chêng,
khoà^n oē thang tit-tiȯh Ki-tok Iâ-so· ê só·-í
tit-tiȯh goá ê. [13]Hia^n-tī ah, goá bô liȧh ka-
kī choè í-keng tit-tiȯh; tȯk-tȯk choan-bū chit
hāng, chiū-sī boē kì-tit āu-bīn ê sū, tì-ì thâu-
chêng ê sū, [14]n̂g só· chhah ê pio lâi cháu, kàu
tit-tiȯh Siōng-tè tī Ki-tok Iâ-so·, tùi téng-bīn
tiàu lán ê siú^n. [15]Só·-í lán kì^n-nā choè oân-
choân ê tiȯh chûn chit ê sim-chì; nā tī sím-mih
sū lín chûn pȧt iū^n ê sim-chì, Siōng-tè iā beh
ēng chit-ê chí-sī lín. [16]Nā-sī lán só· í-keng kàu
ê, tiȯh chiàu chit-ê lâi kiâ^n.

[17]Hia^n-tī ah, lín tiȯh sa^n-kap ȯh goá; lín ū
goán choè bô·-iū^n, chiū tiȯh tì-ì khoà^n hiah ê
chiàu án-ni kiâ^n ê. [18]In-ūi ū choē-choē lâng
kiâ^n tāi-chì, sī goá bat tȧuh-tȧuh kā lín kóng,
ta^n iā lâu bȧk-sái kā lín kóng ê, in chiū-sī Ki-
tok sip-jī-kè ê tùi-tėk; [19]in ê kiat-kiȯk sī tîm-
lûn, in ê siōng-tè sī in ê pak-tó·, in ê êng-kng
sī tī in ê kiàn-siàu, in só· tì-chì sī toē-chiū^n ê
sū. [20]In-ūi lán sī thi^n-téng ê kok-bîn, iā n̂g-
bāng Chín-kiù-ê tùi hia lâi, chiū-sī Chú Iâ-so·
Ki-tok; [21]I kì-jiân ū koân-lêng oē hō· bān mih
hâng-hȯk I pún-sin, chiū beh ēng hit ê koân-
lêng lâi piàn-oā^n lán pi-chiān ê seng-khu, kap
I êng-kng ê seng-khu tâng khoán.

4 Só·-í goá só· thià^n só· him-bō· ê hia^n-tī,
choè goá ê hoa^n-hí, choè goá ê bián-liû ê, só·
thià^n ê ah, tiȯh án-ni khiā-chāi tī Chú.

[2]Goá khǹg Iú-o-tia koh khǹg Sûn-to·-ki,
tiȯh tâng-sim tī Chú. [3]Koh chin ê tâng-phoā^n
ah, goá iā kiû lí pang-chān chí nn̄g ê hū-
jîn-lâng, in-ūi in bat kap goá tâng chhut-lȧt
tī hok-im, iā kap Kek-lī-bián, í-kip kî-û kap
goá tâng tiȯh-boâ ê, in ê miâ kì tī oȧh-miā ê
chheh.

[4]Tiȯh siông-siông tiàm-tī Chú lâi hoa^n-hí;

goá beh koh kóng i, Tio̍h hoa^n-hí. 5Lín ê sûn-
liông tio̍h tùi chèng lâng hián-bêng. Chú kūn
lah. 6It-khài bo̍h-tit khoà-lū; to̍k-to̍k bān sū
tio̍h ēng kî-tó khún-kiû kap kám-siā, chiong
lín só͘ kiû ê pâi-lia̍t tī Siōng-tè; 7chiū Siōng-
tè ê pêng-an, poâ^n-kè it-chhè lâng só͘ siū^n oē
kàu ê, beh tī Ki-tok Iâ-so͘ pó-siú lín ê sim,
lín ê liām-thâu.

8Ta^n hia^n-tī ah, kiat-bé lâi kóng, kì^n-nā
chin-si̍t ê, kì^n-nā khó-kèng ê, kì^n-nā kong-gī
ê, kì^n-nā chheng-kiat ê, kì^n-nā thang thià^n ê,
kì^n-nā hó miâ-sia^n ê, nā ū sím-mi̍h tek-hēng,
sím-mi̍h thang o-ló, chiah-ê lín tio̍h siàu-liām.
9Lín tùi goá só͘ ha̍k-si̍p, só͘ niá-siū, só͘ thia^n-
kì^n, só͘ khoà^n-kì^n ê, lóng tio̍h kiâ^n i; chiū siú^n-
sù pêng-an ê Siōng-tè beh kap lín tī-teh.

10Goá tiàm-tī Chú toā-toā hoa^n-hí, in-ūi lín
siàu-liām goá ê sim-chì ta^n ū koh puh-í^n; lín
pêng-sò͘ ū chit hō siàu-liām, put-kò sī bô ki-
hoē nā-tiā^n. 11Goá kóng án-ni, m̄ sī ūi-tio̍h
ēng bô kàu ê iân-kò͘; in-ūi goá í-keng ha̍k-
si̍p, put-lūn sím-mi̍h kéng-gū, bô m̄ ti-chiok.
12Goá chai-iá^n tiàm-tī pi-chiān, iā chai-iá^n
tiàm-tī hù-chiok; he̍k-sī pá, he̍k-sī iau, he̍k-
sī hù-chiok, he̍k-sī kheh-khiàm, hoān sū goá
lóng láu-liān. 13Tiàm-tī siú^n-sù goá khùi-la̍t
ê, goá sū-sū lóng oē. 14Sui sī án-ni, lín thé-
thiap goá ê hoān-lān, che sī chin hó. 15Hui-
li̍p-pí lâng ah, lín iā ka-kī chai tī thoân hok-
im ê khí-thâu, goá lī-khui Má-kî-tùn ê sî, kap
goá chiap-chhiú ê chí ū lín, pa̍t ê kàu-hoē bô;
16in-ūi liân goá tī Thiap-sat-lô-nî-ka ê sî, lín iā
chi̍t pái koh chi̍t pái chhe lâng kiong-kip goá
só͘ khiàm-ēng. 17M̄ sī goá teh kiû lâng sàng
mi̍h, to̍k-to̍k sī kiû ké-chí ná choē, lâi kì-lo̍h
lín ê siàu. 18Nā-sī goá ū chiah ê mi̍h, kàu-gia̍h
ū chhun; goá í-keng chhiong-chiok, sī bat tùi
Í-pa-hut-thê siū-tio̍h lín kià-lâi ê mi̍h, chiū-
sī phang-phang ê bī, choè thang chiap-la̍p ê
chè-mi̍h, Siōng-tè só͘ hoa^n-hí ê. 19Koh goá ê
Siōng-tè beh chiàu I êng-kng tiong ê pù-ū, tī
Ki-tok Iâ-so͘, pó͘-chiok lín it-chhè ê khiàm-
kheh. 20Goān êng-kng kui tī lán ê Siōng-tè
lán ê Pē, kàu tāi-tāi bô soah. À-bēng.

21Chhéng-an tiàm-tī Ki-tok Iâ-so͘ ta̍k ê
sèng-tô͘. chiah ê kap goá tī-teh ê hia^n-
tī chhéng-an lín. 22Chiah ê sèng-tô͘ lóng
chhéng-an lín; sio̍k tī Kai-sat ê ke ê, koh khah
tì-ì chhéng-an lín.

23Goān Chú Iâ-so͘ Ki-tok ê un-tián kap lín
ê sîn sa^n-kap tī-teh.